

**Candide—
Journal for Architectural
Knowledge**

You have downloaded following article/
Sie haben folgenden Artikel heruntergeladen:

Title (English): Front Matter and Letter from the Editors
Titel (deutsch): Titelei und Editorial

Author(s)/Autor(en): Axel Sowa, Susanne Schindler, Andres Lepik

Translator(s)/Übersetzer: —

Source: *Candide. Journal for Architectural Knowledge* No. 06 (10/2012), pp. 1–12 .

Published by: Hatje Cantz, Ostfildern on behalf of *Candide*.

Stable URL: tbc

The content of this article is provided free of charge for your use. All rights to this article remain with the authors. No part of the article may be reproduced in any form without the written consent of the author(s) and *Candide. Journal for Architectural Knowledge*.

For further details, please see www.candidejournal.net.

Candide

No. 6

Journal
for Architectural
Knowledge

Zeitschrift für Architekturwissen

HATJE
CANTZ

Candide is a peer-reviewed
journal founded
in 2009, released twice a year
in print and online
as an open-access journal.

Candide is dedicated to exploring the culture of knowledge specific to architecture. How is architectural knowledge generated, collected, presented, and passed on? Which forms of architectural knowledge can be observed? How can knowledge generated in reference to a specific task be applied to other contexts? Which experts, designers, and users, which institutions and organizations are involved? Which techniques, tools, and methods are instrumental? What do graduates of architecture schools know? What did architects of different periods know? Through which media is architectural knowledge disseminated? These are some of the central questions that Candide invites authors to address.

Candide ist eine
wissenschaftliche Zeitschrift,
die seit 2009 zweimal
jährlich gedruckt und online als
open-access Journal erscheint.

Ziel von Candide ist es, eine spezifisch architektonische Wissenskultur zu beschreiben und zu befördern. Wie wird das Wissen der Architektur generiert, gesammelt, aufbereitet und weitergegeben? Welche Formen des Wissens lassen sich beobachten? In wie weit ist kontextgebundenes Wissen auf andere Lagen übertragbar? Welche Personen, Institutionen und Verbände sind an der Wissensproduktion beteiligt? Welche Techniken, Instrumente, Verfahren und Methoden spielen dabei welche Rolle? Was wissen Absolventen von Architekturfakultäten? Was wussten Architekten verschiedener Epochen? Durch welche Medien erfährt das Wissen der Architektur seine Verbreitung? Dies sind einige der zentralen Fragen, zu deren Beantwortung Candide einladen möchte.

Contents

f. p. 1
Front Matter
Editor's Letter, Sub-
missions, Colophon, et al.

i. p. 13
Essay
Sabine von Fischer
Acoustics, Appropriated
and Applied: Describing
Sound in Architecture
and Physics, Circa 1920

ii. p. 45
Analysis
Tanja Herdt
The McAppy Project:
How Cedric Price Brought
Systems-Thinking to
Modern Architecture

iii. p. 73
Fiction
Alain Guez, Sandra Parvu
Avoiding Images: A Play for
Thirteen Voices

iv. p. 93
Encounters
Anne and Patrick Poirier,
Murielle Hladik
In the Garden of Time

v. p. 117
Project
Anna Heringer,
Andres Lepik
Authentic Architecture, or:
The Bangladesh Lessons

Inhalt

- t. S. 1
Titelei
Editorial, Einsendungen,
Impressum, et al.
- i. S. 13
Essay
Sabine von Fischer
Akustik, anverwandelt und
angewandt. Beschreibungen
von Klang in Architektur
und Physik um 1920
- ii. S. 45
Analyse
Tanja Herdt
Das McAppy Projekt.
Wie Cedric Price das
Systemdenken in die
moderne Architektur
integrierte
- iii. S. 73
Fiktion
Alain Guez, Sandra Parvu
Bilder vermeiden. Schauspiel
für dreizehn Stimmen
- iv. S. 93
Begegnung
Anne und Patrick Poirier,
Murielle Hladik
Im Garten der Zeit
- v. S. 117
Projekt
Anna Heringer,
Andres Lepik
Authentische Architektur,
oder: Die Bangladesch-
Lektionen

Editors' Letter

With this sixth issue of *Candide*, the next chapter of the life of our young journal begins. We are delighted that Andres Lepik, professor of architectural history and curatorial practice at the Technische Universität München, has joined *Candide* as an editor. Benjamin Critton, a designer based in New York, has also joined our team and has taken on the task of designing this and the next four issues.

We would like to express our thanks to Katja Gretzinger who created the exceptional appearance of the journal's first five issues and its digital form. We would like to thank the publisher Hatje Cantz for bringing our project into its program. Special thanks is due to Regine Leibinger and Jürgen Mayer H. as well as to the office Behles & Jochimsen, who have become patrons of the journal, supporting *Candide's* quest to explore the culture of knowledge specific to architecture.

The issue begins with a fundamental statement on the relationship of science and art. The influence of the knowledge of acoustics on architecture theory has not been without interferences and contradictions. In her essay, Sabine von Fischer invites us to review an imprecise boundary as articulated by Adolf Loos, Herman Sörgel, and Siegfried Ebeling.

Tanja Herdt shows us that Cedric Price's architectural-cybernetic thinking did not end with the dynamics of palaces of culture, but extended all the way to improving construction site processes based on the close observation of workers' needs.

For years now, the demolition of large-scale housing estates in France has been broadcast in explosive images. Sandra Parvu and Alain Guez recommend a radical end to the consumption of images in order to move beyond the paralysis caused by the shock. Using fragments of oral history, they have created a nuanced composition reflecting on the reality of our suburban lives; its rhythms and chords make us listen closely.

Murielle Hladik enters gardens of memory to look closely at the remarkable and memorable objects revealed and exhibited through archeological meticulousness by the French artist couple Anne and Patrick Poirier in the course of their long career.

The issue concludes with questions. Can an exemplary building change the world? Which proposals and models could give specificity to the concept of sustainability today? Andres Lepik speaks with Anna Heringer about the political implications of buildings realized through participatory planning and about the simple beauty of their production.

The editors:

Axel Sowa, Susanne Schindler, Andres Lepik

Editorial

Mit der vorliegenden sechsten Ausgabe von *Candide* beginnt ein nächstes Kapitel im Leben unserer jungen Zeitschrift. Wir freuen uns, dass sich mit Andres Lepik, Professor für Architekturgeschichte und kuratorische Praxis an der Technischen Universität München, der Kreis der Herausgeber von *Candide* erweitert hat. Neu in unserem Team ist ebenfalls der New Yorker Grafiker Benjamin Critton, der die Gestaltung dieser sowie der kommenden vier Ausgaben übernimmt.

Wir danken ganz herzlich Katja Gretzinger, die den ersten fünf Ausgaben der Zeitschrift und ihrer digitalen Erscheinung eine in jeder Hinsicht herausragende Form verliehen hat. Wir danken auch dem Hatje Cantz Verlag, der unser Projekt in sein Programm aufgenommen hat. Besonderer Dank gebührt Regine Leibinger und Jürgen Mayer H. sowie dem Büro Behles & Jochimsen, die jeweils eine *Candide*-Patenschaft übernommen haben und durch ihre unterstützende Geste die Wissenskultur der Architektur befördern.

Inhaltlich beginnt die Ausgabe mit einer grundsätzlichen Feststellung zum Verhältnis von Kunst und Wissenschaft. Nicht ohne Interferenzen berühren und überlagern sich die Wissensfelder von Architekturtheorie und Akustik. Der Beitrag von Sabine von Fischer lädt ein zur Besichtigung einer verschlungenen Grenzlinie und lässt dabei Adolf Loos, Herman Sörgel und Siegfried Ebeling zu Wort kommen.

Auf eindrucksvolle Weise belegt der Beitrag von Tanja Herdt, dass das architektonisch-kybernetische Denken von Cedric Price nicht bei der Dynamik von Kultur-Palästen haltmacht, sondern sich bis in die Planung von Bauabläufen erstreckt und dabei die Bedürfnisse der Arbeiter mit einbezieht.

Seit Jahren werden die Sprengungen französischer Großsiedlungen in explosiven Bildern festgehalten. Sandra Parvu und Alain Guez empfehlen uns einen radikalen Bilderverzicht, um die mediale Schockstarre aufzulösen. Sie komponieren aus Zeitzeugenstimmen ein nuancenreiches Nachdenken über die Wirklichkeit suburbaner Lebenswelten, deren Takte und Akkorde hellhörig machen.

Murielle Hladik begibt sich in die Gärten der Erinnerung, um jene erbaulichen und denkwürdigen Gegenstände in Augenschein zu nehmen, die das französische Künstlerpaar Anne und Patrick Poirier mit archäologischer Akribie im Laufe einer langen Schaffensperiode freigelegt und ausgestellt hat.

Die Ausgabe schließt mit Fragen: Kann ein vorbildliches Bauwerk die Welt verändern? Welche Entwürfe und Modelle sind heute in der Lage, dem Begriff der Nachhaltigkeit Kontur zu verleihen? Andres Lepik spricht mit Anna Heringer über den politischen Gehalt partizipativ geplanter Bauten und über die einfache Schönheit ihrer Herstellung.

Die Herausgeber:

Axel Sowa, Susanne Schindler, Andres Lepik

Submissions

Candide – Journal for Architectural Knowledge is a scholarly journal published in English and German. Its peer review process corresponds to internationally accepted scholarly criteria.

Candide is dedicated to exploring the culture of knowledge specific to architecture. How is architectural knowledge generated, collected, presented, and passed on? Which forms of architectural knowledge can be observed? How can knowledge generated in reference to a specific task be applied to other contexts? Which experts, designers, and users, which institutions and organizations are involved? Which techniques, tools, and methods are instrumental? What do graduates of architecture schools know? What did architects of different periods know? Through which media is architectural knowledge disseminated? These are some of the central questions that Candide invites authors to address.

Each issue of Candide is made up of five distinct sections. This framework responds to the diversity of architectural knowledge being produced, while challenging authors of all disciplines to test a variety of genres to

write about and represent architecture.

i. Essay

× provides a forum for discourse on architectural knowledge. The editors are interested in publishing both fundamental research into and speculative arguments on the nature of knowledge, coming from philosophical, historic, or anthropological perspectives.

ii. Analysis

× allows for in-depth examinations of built architecture. The editors are interested in demonstrations of how knowledge that was invested and is embodied in buildings can be extracted retrospectively. How can the detailed reading of existing structures promote the creative re-use of existing knowledge?

iii. Project

× is directed primarily at architects who both practice and theoretically reflect on their work. Moving beyond the constraints of context, clients, and the task at hand: How can a specific design project become a model of thought, an example to be emulated? How can a project reorganize available knowledge or expand on it?

iv. Encounters

× gives access to the personal knowledge of renowned, unjustly forgotten, or entirely unknown protagonists of architecture. Accordingly, the section provides ample space for interviews, dialogues, and testimonies.

v. Fiction

× reflects the editors' conviction that fictional stories often tell us more about architecture than scientific explanations. The editors are interested in fables, aphorisms, utopias, comic strips, or photographic novels that expand the formal spectrum used to generate and present architectural knowledge. Reflections on the relationship of fiction and architecture will also be considered.

Candide accepts previously unpublished, original articles which are not being considered for publication elsewhere. Articles may be submitted at any time, in either English or German. On receipt of a submission, the editors make a first decision on its suitability for publication. Manuscripts submitted to any of the five sections—Essay, Analysis, Project, Encounters, or Fiction—are then subject to a double-blind peer review by at least two referees. After initial submission, authors will hear back within two weeks as to whether their manuscript has been accepted to be reviewed or not. If it is, the peer review process is expected to take eight weeks. The authors will receive the peers' reviews. If "accepted for publication with revisions," the authors will receive enough time to revise their papers.

Prospective authors are welcome to discuss their proposals with the editors in advance of making a formal submission.

Before submitting papers, authors are invited to read the detailed guidelines online at—

www.candidejournal.net

Einsendungen

Als englisch-deutschsprachiges Medium, dessen Peer-Review-Verfahren international geltenden, wissenschaftlichen Kriterien entspricht, fördert Candide – Zeitschrift für Architekturwissen die Erforschung einer spezifisch architektonischen Wissenskultur.

Wie wird das Wissen der Architektur generiert, gesammelt, aufbereitet und weitergegeben? Welche Formen des Wissens lassen sich beobachten? Inwieweit ist kontextgebundenes Wissen auf andere Lagen übertragbar? Welche Personen, Institutionen und Verbände sind an der Wissensproduktion beteiligt? Welche Techniken, Instrumente, Verfahren und Methoden spielen dabei welche Rolle? Was wissen Absolventen von Architekturfakultäten? Was wussten Architekten verschiedener Epochen? Durch welche Medien erfährt das Wissen der Architektur seine Verbreitung? Dies sind einige der zentralen Fragen, zu deren Beantwortung Candide einladen möchte.

Der Aufbau von Candide trägt der Vielfalt möglicher Forschungsansätze Rechnung und befördert Genres, die mittels der Architektur untersucht und dargestellt werden

können. Jede Ausgabe von Candide ist daher in maximal fünf Rubriken unterteilt:

i. Essay

× bietet ein Forum für Diskurse zur Wissenskultur der Architektur. Beiträge, die zur Veröffentlichung in dieser Rubrik kommen, sollten sich forschend oder spekulativ mit der spezifischen Natur des architektonischen Wissens in philosophischer, historischer und anthropologischer Perspektive auseinandersetzen.

ii. Analyse

× ermöglicht die eingehende Untersuchung gebauter Architektur. Die Herausgeber möchten Autorinnen und Autoren einladen, der Frage nachzugehen, wie Wissen in Gebäude investiert und inkorporiert wurde bzw. wie Wissen aus bestehender Architektur gewonnen werden kann. Kann ein aufmerksames Lesen von Architektur, die schöpferische Wiederverwertung von existierendem Wissen befördern?

iii. Projekt

× Diese Rubrik richtet sich in erster Linie an praktizierende Architekten, die ihr Handeln einer theoretischen Reflektion unterziehen. Hier sollen modell- und beispielhafte Entwürfe zur Sprache kommen, welche über die Einmaligkeit von Bindungen durch den Kontext oder die Bauaufgabe hinausreichen. Wie können Projekte verfügbares Wissen neu organisieren oder erweitern?

iv. Begegnung

× bietet einen Zugang zum Wissensschatz von berühmten, ungerechtfertigter Weise vergessenen oder ganz unbekanntem Persönlichkeiten der Architektur. Diese Rubrik bietet Raum für Dialoge, Interviews sowie das lebendige Gedächtnis von Zeitzeugen.

v. Fiktion

× Mit dieser Rubrik bekunden die Herausgeber ihre Überzeugung, dass zuweilen fiktionale Geschichten mehr über Architektur auszusagen vermögen als Erörterungen im wissenschaftlichen Stil. Daher soll in dieser Rubrik in Form von Fabeln, Aphorismen, Utopien, Comics oder Fotoromanen das Spektrum der Arten über Architektur nachzudenken bereichert werden.

Candide nimmt unveröffentlichte Artikel an, deren Veröffentlichung nicht bereits in einem anderen Medium geplant ist. Aufsätze können jederzeit in deutscher oder englischer Sprache eingereicht werden. Nach Erhalt der Einsendung entscheiden die Herausgeber, ob eine Veröffentlichung grundsätzlich infrage kommt. Ist dies der Fall, werden die, für eine der fünf Rubriken Essay, Analyse, Projekt, Begegnung oder Fiktion eingereichten Manuskripte in einem anonymisierten

Verfahren durch mindestens zwei Gutachter bewertet. Innerhalb von zwei Wochen nach Einsendung ihres Manuskripts werden die Autorinnen und Autoren über die Zulassung ihres Manuskripts zum Gutachterverfahren benachrichtigt. Das Verfahren selbst wird dann in der Regel acht Wochen in Anspruch nehmen. Den Autorinnen und Autoren werden die Gutachten zugestellt. Sollten sich die Gutachter für eine Veröffentlichung mit Auflagen aussprechen, so wird den Autorinnen und Autoren Zeit zur Bearbeitung der Auflagen einberaumt. Die Herausgeber sind gerne bereit, im Vorfeld der Einsendungen deren mögliche Inhalte mit den jeweiligen Autorinnen und Autoren zu diskutieren.

Vor jeder Einsendung sollten die weiteren Hinweise unter –

www.candidejournal.net

– beachtet werden.

Colophon

Candide – Journal for Architectural Knowledge

Candide is a bilingual peer-reviewed journal founded in 2009, released twice a year in print and as an open-access journal. The editors would like to thank Partners RWTH Aachen University and TU München, as well as the Patrons who through their generosity have made possible the publication of this issue. *Candide* is funded in part by the German Research Foundation's program "Scientific Journals."

Editors

Axel Sowa, Susanne Schindler, Andres Lepik

Editorial Contributor

Ariane Wilson

Administration

Doris Mangartz

Board of Advisors

Mario Carpo, professor, College of Architecture, Georgia Institute of Technology, Atlanta

Michael Guggenheim, European anthropologist and sociologist, London

Susanne Hauser, Professorin für Kunst- und Kulturgeschichte, Universität der Künste, Berlin

Eva Kraus, curator, Munich

Wilfried Kuehn, Architekt und Professor für Ausstellungsdesign und kuratorische Praxis, Hochschule für Gestaltung, Karlsruhe

Sébastien Marot, Professeur, École d'Architecture de la Ville et des Territoires, Marne-la-Vallée

Ingeborg Rucker, architect and assistant professor, Harvard Graduate School of Design, Cambridge

Irénée Scalbert, architecture critic, London

Fabian Scheurer, partner, designtoproduction, Stuttgart/Zurich

Angelika Schnell, Universitätsprofessorin für Geschichte und Theorie der Architektur, Akademie der bildenden Künste, Wien

Institutional Partners

RWTH Aachen University, Faculty of Architecture

Technische Universität München, Faculty of Architecture

Patrons

Behles & Jochimsen

Prof. Regine Leibinger, TU Berlin

J. MAYER H.

Design

Benjamin Critton Art Dept.

www.benjamincritton.com

Candide Typeface

Rapport by Helios Capdevila

www.capdevila.co.uk

Printing and Binding

DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg

Paper

Fly Weiß, 115 g/m²

Proofreading

Sandra-Jo Huber, Hatje Cantz

Translations

Joe O'Donnell, Matthias Müller, Axel Sowa,

Annette Wiethüchter

Published by

Hatje Cantz Verlag

Zeppelinstrasse 32

73760 Ostfildern

Germany

Tel. +49 711 4405-200

Fax +49 711 4405-220

www.hatjecantz.com

Hatje Cantz books are available internationally at selected bookstores. For more information about our distribution partners, please visit our website at www.hatjecantz.com

ISSN 1869-6465, ISBN 978-3-7757-3422-6

© 2012 Hatje Cantz Verlag, Ostfildern, and authors

© 2012 for the reproduced works of art: the artists and their estates.

Printed in Germany

The articles by Tanja Herdt, Sabine von Fischer, and Alain Guez and Sandra Parvu were selected on the basis of a double-blind peer review process. All other authors were invited by the editors to contribute their work to *Candide*.

Candide – Journal for Architectural Knowledge

c/o Faculty of Architecture

Department for Theory of Architecture

RWTH Aachen University

Templergraben 49

D-52062 Aachen

T +49 (0)241 80 935 -71 /-72

F +49 (0)241 80 925 72

candide@theorie.arch.rwth-aachen.de

www.candidejournal.net

Impressum

Candide – Zeitschrift für Architekturwissen

Candide ist eine zweisprachige wissenschaftliche Zeitschrift, die seit 2009 zweimal jährlich gedruckt und online als open-access Journal erscheint. Die Herausgeber bedanken sich bei den Partnern RWTH Aachen und TU München sowie bei den Paten, die durch ihre großzügig Zuwendung das Erscheinen dieser Ausgabe ermöglichen. *Candide* wird im Rahmen des DFG-Programms „Wissenschaftliche Zeitschriften“ gefördert.

Herausgeber

Axel Sowa, Susanne Schindler, Andres Lepik

Redaktionelle Mitarbeit

Ariane Wilson

Sekretariat

Doris Mangartz

Wissenschaftlicher Beirat

Mario Carpo, Professor, College of Architecture, Georgia Institute of Technology, Atlanta

Michael Guggenheim, europäischer Ethnologe und Soziologe, London

Susanne Hauser, Professorin für Kunst- und Kulturgeschichte, Universität der Künste, Berlin

Eva Kraus, freie Kuratorin, München

Wilfried Kuehn, Architekt und Professor für Ausstellungsdesign und kuratorische Praxis, Hochschule für Gestaltung, Karlsruhe

Sébastien Marot, Professeur, École d'Architecture de la Ville et des Territoires, Marne-la-Vallée

Ingeborg Rocker, Architect and Assistant Professor, Harvard Graduate School of Design, Cambridge

Irénée Scalbert, Kritiker, London

Fabian Scheurer, Partner, designtoproduction, Stuttgart/Zürich

Angelika Schnell, Universitätsprofessorin für Geschichte und Theorie der Architektur, Akademie der bildenden Künste, Wien

Institutionelle Partner

RWTH Aachen, Fakultät für Architektur

Technische Universität München, Fakultät für Architektur

Patronen

Behles & Jochimsen

Prof. Regine Leibinger, TU Berlin

J. MAYER H.

Gestaltung

Benjamin Critton Art Dept.

www.benjamincritton.com

Candide-Schrift

Rapport by Helios Capdevila

www.capdevila.co.uk

Druck und Bindung

DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg

Papier

Fly Weiß, 115 g/m²

Lektorat

Charlotte Neugebauer, Hatje Cantz

Übersetzungen

Joe O'Donnell, Matthias Müller, Axel Sowa,

Annette Wiethüchter

Verlag

Hatje Cantz Verlag

Zeppelinstraße 32

73760 Ostfildern

Deutschland

Tel. +49 711 4405-200

Fax +49 711 4405-220

www.hatjecantz.com

ISSN 1869-6465, ISBN 978-3-7757-3422-6

© 2012 Hatje Cantz Verlag, Ostfildern, und Autoren

© 2012 Für die abgebildeten Werke bei den Künstlern und ihren Rechtsnachfolgern.

Printed in Germany

Die Beiträge von Tanja Herdt, Sabine von Fischer sowie Alain Guez und Sandra Parvu wurden auf der Grundlage eines blinden Gutachterverfahrens ausgewählt. Alle anderen Autoren wurden von den Herausgebern eingeladen, ihre Arbeit zu veröffentlichen.

Candide – Zeitschrift für Architekturwissen

c/o Fakultät Architektur

Lehr- und Forschungsgebiet Architekturtheorie

RWTH Aachen

Templergraben 49

D-52062 Aachen

T +49 (0)241 80 935 -71 /-72

F +49 (0)241 80 925 72

candide@theorie.arch.rwth-aachen.de

www.candidejournal.net

**RWTHAACHEN
UNIVERSITY**

DFG

**HATJE
CANTZ**

TUM